

他们(君合)是跨国公司对内投资业务的热门之选,并日益受到大型国内企业和投资公司的青睐,帮助其处理对外投资和私募交易。

——《钱伯斯大中华区法律排名》(Chambers Greater China Region)

## 境外投资

自成立时起,君合即以侧重跨境法律服务的市场定位而在国内律所中独树一帜。改革开放所引入的外资潮既磨砺了我们的国际服务品质,又拓宽了我们对境外文化和思维方式的**理解**,这为我们为境内客户提供“走出去”服务奠定了扎实的基础。我们倡导**强强联合的服务模式**,通过国际协作打破文化差异和知识背景的隔阂,致力使客户**受益于规模效应和国际经验,获得真正一流的跨境法律服务**。

### 律师团队

由于境外投资本身并非是一个独立的法律专业领域,且根据投资项目的具体情况通常横亘多个法律专业领域,君合境外投资团队在君合的内部架构中是一个纵越横向专业团队的人员组合,其成员包括公司与并购、反垄断、贸易与制裁、数据合规、资本市场等各专业团队的几十余名合伙人和律师。他们均毕业于国内外著名法学院且大多有欧美律师事务所的工作经验,熟悉跨境并购法律及实务,能够熟练运用中文、英文和日文,也具有法语和德语的工作能力,可以按照客户的需求提供全方位、多层次、专业化的法律服务。

### 核心业务范围

- 帮助中国公司在目标地域选择合适的律师;
- 协助中国公司与当地律师的沟通;
- 监督和指导当地律师的工作,实现客户的商业诉求;
- 协助中国公司办理项目所需的中国境内审批、报备和登记程序;
- 联合当地律师事务所就目标地域的外商投资、国家安全、反垄断、反腐败、数据合规、证照、外汇、劳动、环保、安全生产等法律和监管需求向中国公司提供法律建议;
- 就投资和融资结构向中国公司提供法律建议;
- 联合当地律师事务所对目标公司进行法律尽职调查;
- 联合当地律师事务所对目标公司及其相关方进行合规尽职调查;
- 协助起草、修改和谈判投资协议、融资协议等交易文件;
- 联合当地律师事务所完成项目在当地所需的外商投资审查、反垄断申报、国家安全审查等程序(如需要);
- 对法律文件进行翻译;
- 联合当地律师事务所协助项目的境内外交割程序。

君合律师事务所于1989年创立于北京,是中国最早的合伙制律师事务所之一。发展至今,君合已在海内外拥有十四间办公室和逾千人的专业团队,是国际公认的、卓越的中国大型综合律师事务所之一。



他们(君合)对中国海外商业模式的理论和实践有着深刻的理解,经常提供全面和高质量的法律服务。

——《钱伯斯亚太法律排名》(Chambers Asia-Pacific)

年度公司业务律师事务所

2020

钱伯斯中国大奖

(Chambers China Awards)

年度中国并购律师事务所

2023

《国际金融法律评论》亚太法律大奖

(IFLR Asia-Pacific Awards)

年度团队 - 并购

2023

年度兼并收购交易(北京) -  
代表三峡资本等联合投资人参投长江  
电力36亿美元收购秘鲁大型电力公司

2021

《国际金融法律评论》中国奖

(IFLR 1000 China Awards)

年度卓越律所 - 境外并购

2023、2022、2021、2020

年度杰出交易 -

长江电力收购秘鲁大型电力公司

2020

年度卓越律所 - 并购

2019、2018、2016、2014、2013

《商法》卓越律所大奖/年度杰出交易大奖

(China Business Law Awards /

China Business Law Deals of the Year)

年度中国公司并购律师事务所

2022

企业法务联盟

(In-House Community)

年度公司与并购律师事务所

2020

年度影响力交易 -  
代表三峡资本等联合投资人参投长江  
电力36亿美元收购秘鲁大型电力公司

2021

Asialaw亚太法律大奖

(Asialaw Awards)

### 协调组织能手

囿于语言、文化和专业的差异, 中国公司直接与境外律师沟通时, 较易发生理解上的偏差。君合境外投资团队凭借自己多年跨境投融资服务积累的知识和经验、对本土和外域文化的了解、以及熟练的外语能力, 牵头和代表境内外法律服务团队与客户进行无缝沟通, 使客户准确理解项目的法律问题和风险, 同时充分了解客户的商业意图并贯彻落实到交易文件中。

### 业绩精选

代表三峡资本等联合投资人, 为其参投长江电力以36亿美元(基础价格)收购秘鲁大型配电公司项目提供法律服务, 包括但不限于: 就境内外法律问题提供建议, 起草、审阅、修改并购交易文件并参与谈判, 审阅、修改银行融资文件并参与谈判, 协助完成交割。

代表中国化工集团旗下的中国化工橡胶有限公司, 为其收购意大利上市公司Pirelli 100%的股份提供法律服务, 中方投资额几十亿欧元。该项目中, 君合的公司并购组为中国化工的境外收购业务提供服务、银行组为其境内外银团贷款提供服务、反垄断组为其全球和中国反垄断申报提供服务、私募股权投资和基金组为其接受丝路基金跟投提供法律服务。

代表绿叶集团收购澳大利亚第三大私立医院集团Health Care的100%股权。本项目交易金额为6.88亿美元(约合44亿元人民币), 是目前中国医疗行业资金规模非常大的海外并购案, 广为市场所关注。在本项目中, 君合为绿叶集团的中国律师, 在项目中的主要工作包括: 参与设计项目交易架构, 起草、审阅和修改部分交易文件, 提供项目所涉的与中国境外投资有关的法律服务等。

代表中国能源建设集团规划设计有限公司, 为其收购西班牙Ghesa工程技术股份公司和EAI股份有限公司全部股份提供全方位法律服务, 包括但不限于: 参与设计投资结构, 就境内外法律问题提供建议, 协调境外律师事务所开展尽调及其他法律工作, 起草、审阅、修改并购交易文件并参与谈判, 审阅、修改银行融资文件并参与谈判, 协助准备国内审批/报备申请文件, 协助完成交割, 提供投后整合法律服务等。

立足于全方位商事律师事务所的定位, 君合自创立时起便将公司与并购业务作为最核心的专业领域和发展方向。初学于上世纪九十年代风起云涌的外商投资, 成长于改革大潮中各类投资并购模式的前赴后继, 到如今为中国企业的海外投资和国际化进程而鼎力相助, 君合成绩斐然的公司与并购业务本身就是中国经济发展成就的写照。